

ZMLUVA O DIELO č. 20185224

uzavretá podľa Občianskeho zákonníka - zákona č. 40/1964 Z. z. v znení neskorších predpisov medzi týmito zmluvnými stranami:

I. Zmluvné strany

I.1. Objednávateľ:

Obchodné meno: Knižnica pre mládež mesta Košice
Sídlo: Kukučínova, 043 59 Košice – Staré mesto
IČO: 00189006
DIČ: 2020785910
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu: 0502316005/5600
Zastúpená : Mgr. et. Mgr. Iveta Hurná – riaditeľka

(ďalej ako „objednávateľ“)

a

I.2. Zhotoviteľ:

Meno: Aleksandr Dvoekonko
Dátum narodenia:
Adresa: Ruská Nová Ves 222, 080 05 Prešov
Číslo OP:
IBAN:

(ďalej ako „zhotoviteľ“)

II. Predmet plnenia

2.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo pre objednávateľa v rámci realizácie projektu

Motivačné aktivity s detským čitateľom:

- a) tlmočenie z ukrajinského jazyka
- b) preklady prezentácií a príspevkov do zborníka

2.2 Zhotoviteľ využije všetky svoje odborné znalosti a skúsenosti na to, aby zhotovenie diela prebiehalo v zmysle platných právnych predpisov Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú dôsledne plniť vzájomnú oznamovaciu povinnosť o akýchkoľvek okolnostiach majúcich vplyv na splnenie zmluvného vzťahu.

2.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje na plnenie svojho záväzku osobne. Výsledok diela odovzdá zhotoviteľovi v elektronickej forme.

III. Čas plnenia

- 3.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že dielo zhotoví v dohodnutom termíne:
- realizácia analýz vzorových podujatia s detským čitateľom podľa programu v dňoch 22. a 23.11.2018 v pobočke Litpark v Kulturparku na Kukučínovej 2 v Košiciach.
 - príspevok do zborníka najneskôr do **6.12.2018 elektronicky na mailovú adresu: kniznicake@kosicekmk.sk.**
- 3.2 Zhotoviteľ je oprávnený vykonať dielo aj pred dohodnutým termínom a objednávateľ je povinný toto dielo prevziať aj pred dohodnutým termínom plnenia v zmysle tejto zmluvy.
- 3.3 Objednávateľ sa zaväzuje, že zhotovené dielo prevezme a zaplatí za dielo dohodnutú cenu.

IV. Odmena

- 4.1 Objednávateľ sa zaväzuje, že za zhotovenie diela zhotoviteľovi zaplatí odmenu podľa tejto zmluvy a preplatí skutočné cestovné výdavky.
- 4.2 Cena za zhotovenie diela podľa čl. II je dohodnutá na **400,- EUR (slovom: štyristo EUR).**
- 4.3 **Objednávateľ sa so Zhotoviteľom vopred dohodol, že zhotoviteľ sa zaväzuje sám si vysporiadať všetky daňové a odvodové povinnosti, ktoré mu touto zmluvou vzniknú, čo potvrdzuje svojim podpisom.**

V. Platobné podmienky

- 5.1 Za zhotovenie diela uhradí objednávateľ cenu podľa článku III.2 na bankový účet zhotoviteľa.
- 5.2 Splatnosť odmeny je 30 dní po odovzdaní diela, nie však skôr ako objednávateľ dostane dotáciu na financovanie tohto projektu z Fondu na podporu umenia.

VI. Vyššia moc

- 6.1 Pre účely predmetnej zmluvy sa za vyššiu moc považujú prípady, ktoré nie sú závislé, ani ich nemôžu ovplyvniť účastníci tohto zmluvného vzťahu, napr. vojna, živelné pohromy, mobilizácia.
- 6.2 Ak sa plnenie z tejto zmluvy stane nemožným, povinnosť zhotoviteľa zanikne.

VII. Spracúvanie osobných údajov

- 7.1 Pri spracúvaní osobných údajov postupujeme v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27.4.2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“) a Zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov.
- 7.2 Účelom spracúvania osobných údajov je plnenie podľa tejto zmluvy, najmä, avšak nie výhradne prezentácia a propagácia zmluvných strán.
- 7.3 Rozsah spracúvania osobných údajov je určený najmä právami a povinnosťami zmluvných strán, okrem iného najmä v rozsahu : meno, priezvisko, fotografia, videozáznam.

7.4 Zhotoviteľ má podľa GDPR právo:

- na opravu, vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov,
- na presnosť osobných údajov,
- namietat' proti spracúvaniu osobných údajov,
- podať sťažnosť alebo návrh na začatie konania dozorného orgánu, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov podľa § 100 Zákona o ochrane osobných údajov.

VIII. Spoločné a záverečné ustanovenia

- 8.1 Otázky neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, prípadne ďalšími právnymi predpismi.
- 8.2 Zmeny a dodatky tejto zmluvy musia byť vykonané formou písomného dodatku k zmluve a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami.
- 8.3 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení na web stránke objednávateľa.
- 8.4. Táto zmluva bola vyhotovená vo dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží jeden.
- 8.5 Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a prehlasujú, že ich prejavy vôle sú slobodné, vážne, zrozumiteľné a určité, čo svojimi podpismi potvrdzujú.

V Košiciach, dňa 22.11.2018

V Košiciach, dňa 22.11.2018

.....
Objednávateľ

.....
Zhotoviteľ